



# BUSINESS SUPPORT MEASURES 業界支援措施

#### Government Further Enhances Support Measures for Travel Industry

The Government enhances the support for the travel industry with the Green Lifestyle Local Tour Incentive Scheme will be enhanced and the Training Programme Subsidy Scheme for tourist guides will be extended.

More details...

#### 政府進一步優化旅遊業支援措施

政府將會優化綠色生活本地遊鼓勵計劃,並延長適用於導遊的培訓項目資助計劃,為旅遊業界提供進一步支援。詳情...

# Government Relaxes Requirement for Technology Voucher Programme Project Commencement

Under the new arrangement, applicants may choose to commence their projects while their applications are still under vetting and start their projects on the day following the submission of the application at the earliest.

More details...

#### 政府放寬「科技券」項目開展規定

在新安排下,申請者可選擇在申請尚在審核期間開展項目, 並最早可於遞交申請後翌日開展。<u>詳情...</u>

# Distance Business Programme is Open for Applications from Enterprises

The Distance Business Programme under the Anti-epidemic Fund of the Government now accept applications from enterprises until 31 October. More details...

## 「遙距營商計劃」現已接受企業申請

政府在「防疫抗疫基金」下推出的「遙距營商計劃」現已接受企業申請,截止日期為10月31日。詳情...



# Enhancement Measures to 80 percent and 90 percent Guarantee Products under SME Financing Guarantee Scheme

HKMC Insurance Limited (HKMCI) announced it will raise the maximum loan amount of the 80 percent and 90 percent Guarantee Products and extend the eligibility coverage to listed companies in Hong Kong, and will last for 12 months. More details...

### 中小企融資擔保計劃八成及九成信貸擔保產品優 化措施

香港按證保險有限公司宣布,將提高八成及九成信貸擔保產品的貸款上限,以及將申請資格擴展至涵蓋本港上市企業, 有效期為12個月。詳情...

## FOOD & BEVERAGE 餐飲業



# Thousands of Hong Kong Restaurants to Offer 30 percent off in Massive Discount Campaign

Thousands of Hong Kong restaurants will offer discounts of 30 percent from July in a bid to get the millions of recipients of a one-off cash support government handout to spend locally and revive the flagging economy.

More details...

### 逾千本港食肆七月推七折優惠

政府的「現金發放計劃」即將發放,為刺激本地消費,飲食 界將推出大優惠,將有數以千計食肆推出七月七折優惠,望 市民留港消費,保障就業。詳情...

# Online Platform for Food and Hospitality Professionals Kicks Off

B2B online marketplace *Saladplate.com* is a platform that tailored to match food and hospitality buyers and sellers. It also hosts regular online events to help food and hospitality businesses connect. More details...

### 為餐飮業人士打造在線平台

網上市場Saladplate.com旨在為餐飲業的買家和賣家提供配對平台,並定期舉辦網上活動,連繫食品和酒店界同業。 詳情...

# Vegan Food Orders Surge in Hong Kong in Covid-19's Wake

Vegan food orders have experienced a significant growth in Hong Kong as people are switching to what they perceive to be healthier and sustainable food options.

More details...

#### 香港素食訂單激增

在疫情影響下,人們轉向更健康和可持續的食品選擇,香港的素食食品訂單現顯著增長。詳情...

## WINE 葡萄酒業

# WBWE Asia Launches Virtual Wine Exhibition (12-13 July)

Bulk wine trade show WBWE Asia will launch a virtual wine exhibition which consists of an online trading system through which wineries can establish direct contact with buyers. More details...

### WBWE Asia首推虛擬葡萄酒展覽會 (7月12-13日)

WBWE Asia首個虛擬葡萄酒展覽會將推出一個網上交易系統,讓酒莊與買家直接聯繫。詳情...



# ■ TRAVEL & TOURISM 旅遊業



# The New Normal of the Post-Epidemic Tourism Industry

International consulting firm OC&C conducted a survey on the development of Mainland China's travel industry in April and covered 700 leisure and business travellers. The report indicated that customers' travel habits are expected to change, and the public health safety of tourist destinations, transportation, hotels and other tourist facilities will become the primary consideration for travellers. In addition, short-haul travel and themes with nature will be the new trend. (Source: Hong Kong Economic Times, 27 May 2020)

#### 疫後旅業新常態 首考慮衞生安全

國際諮詢機構歐晰析企業管理諮詢(OC&C)於今年4月初就疫情後中國旅遊業的發展進行問卷調查,涵蓋近700位休閒和商務旅客的意見。研究指,疫情過後預計消費者的旅遊習慣將有所改變,旅遊目的地、交通工具、酒店等旅遊設施的公共衛生安全將成為旅客首要考慮。此外,旅客亦較傾向選擇短途旅程,而以健康大自然為主題的旅遊和自由行將會愈來愈普遍,成為未來旅遊的新趨勢。(資料來源:經濟日報2020年5月27日)

# ■ CONVENTIONS & EXHIBITIONS 會議及展覽業

### Back to Business for Trade Fairs in Hong Kong

Hong Kong has hosted its first major event, the 98th Hong Kong Wedding Fair, since the start of the outbreak. The HKCEC stands ready to welcome back buyers and visitors with a string of precautionary and environmental hygiene measures in place. More details...

#### 準備就緒 迎接貿易展覽活動重臨香港

第98屆香港結婚節順利舉行,是自疫情以來本港舉辦的第一個大型活動。香港會議展覽中心將採取一系列預防和環境衛生措施迎接各地買家和訪客。詳情...



# The 2020 StartmeupHK Festival is Back and Going Virtual (6-10 July)

This year the festival is going virtual! The core event organisers will bring you the latest industry developments and insights in smart city, retail tech, digital lifestyle, global startup trends. More details...

# 2020 StartmeupHK虛擬創業節活動 (7月6-10日)

今屆StartmeupHK創業節將由實體活動全面改為虛擬活動,展示智慧都市、零售科技、人工智能、金融科技、生活科技,以及全球初創企業的最新趨勢及專家觀點。詳情...

### Experience Vegan, Healthy, and Natural Life this Summer at Vegetarian Food Asia (31 Jul – 2 Aug)

Vegetarian Food Asia brings visitors vegetarian and vegan products around the world, exciting cooking demonstrations and newest vegetarian trends.

Concurrently held is LOHAS Expo for Organic, Health and Green Living products. More details...

# 参加亞洲素食展 感受健康綠色生活 (7月31日至8月2日)

亞洲素食展為訪客帶來世界各地的素食及純素產品,更有名 廚示範製作精美素食菜式,以及多元化的素食資訊。同場舉 辦的樂活博覽展示有機、健康及綠色生活產品。**詳情...** 

# ■ GENERAL 一般消息



# Agreement Concerning Amendment to the CEPA Agreement on Trade in Services to be Implemented on 1 Jun

The new liberalisation measures cover a number of important services sectors such as legal services, construction and related engineering services, financial services, testing and certification, television and motion pictures. The new measures make it easier for Hong Kong service suppliers to set up enterprises and develop business in the Mainland. More details...

## 《〈內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排〉 服務貿易協議》的修訂協議6月1日起實施

《修訂協議》在不少重要服務領域例如法律、建築及相關工程、金融、檢測認證、電視、電影等都增添了開放措施,讓香港服務提供者可以更容易在內地設立企業和發展業務。 詳情...

#### Free Trade Agreement and Investment Agreement between Hong Kong and ASEAN Enter into Force for Indonesia

Both Trade Agreement and Investment Agreement will enter into force on 4 July. More details...

### 香港與東盟自由貿易協定及投資協定涉及印尼的 部分生效

《自貿協定》)及《投資協定》中涉及印尼的部分將於7月4日生效。詳情...

### CONTACT US 聯繫我們

Should you need any advice on setting up in Hong Kong, please get in touch. Our services are free, confidential and tailored to your needs.

Sindy Wong 黃思敏

Head of Tourism and Hospitality

T: +852 3107 1067

swong@investhk.gov.hk

Lily Wang 王麗

Greater China and Australasia (所有來自大中華地區的業務)

T: +852 3107 1037

lwang@investhk.gov.hk

Jenny Hui 許嘉珮

Asia (other than Greater China) and France

T: +852 3107 1047 jhui@investhk.gov.hk

Betty Leung 梁婉霞 Americas and Africa

T: +852 3107 1028

bleung@investhk.gov.hk

Rebecca Chan 陳鳳霞

Europe (except France)

T: +852 3107 1093

rebeccachan@investhk.gov.hk

www.investhk.gov.hk

Find Us on Social Media 關注我們









